

i-SIZE / 40~105cm / max. 18kg

MAGNA

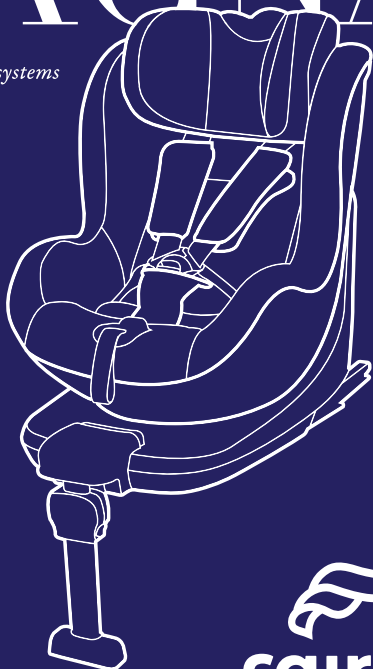
Advanced child safety systems



45 - 105 cm



76-105cm



Fairgo[®]

INSTRUCCIONES INSTRUCCIONS INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS ISTRUZIONI
INSTRUÇÕES ANWEISUNGEN POKYNY UTASÍTÁSOKAT POKYNY INSTRUKCJE
ИНСТРУКЦИИ ΟΔΗΓΙΕΣ



NO INSTALAR LA SILLA EN EL ASIENTO DELANTERO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA SI LOS AIRBAGS DELANTEROS ESTÁN ACTIVOS.

NO INSTALAR LA CADIRA AL SEIENT DAVANTER EN SENTIT CONTRARI A LA MARXA SI ELS COIXINS DE SEGURETAT DAVANTERS ESTAN ACTIUS.

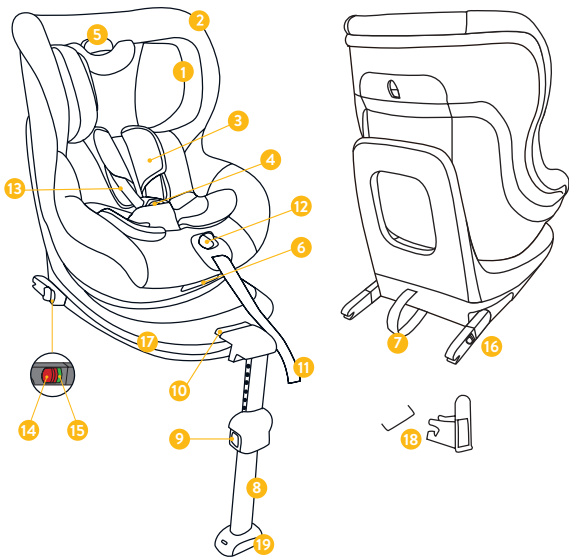
IF THE CAR IS EQUIPPED WITH ACTIVE FRONT SEAT AIRBAGS, IT IS PROHIBITED TO PLACE A CHILD IN A REAR-FACING SEAT IN THE FRONT OF THE CAR.

N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE POUR ENFANTS SUR LE SIÈGE AVANT DU VÉHICULE DANS LE SENS CONTRAIRE À LA CIRCULATION SI LES AIRBAGS AVANT SONT ACTIFS.

NON MONTARE IL SEGGIOLINO SUL SEDILE ANTERIORE IN SENSO CONTRARIO A QUELLO DI MARCIA SE GLI AIRBAG ANTERIORI SONO ATTIVI.

NÃO INSTALAR A CADEIRA NO BANCO DIANTEIRO NO SENTIDO CONTRÁRIO À DESLOCAÇÃO SE OS AIRBAGS DIANTEIROS ESTIVEREM ATIVOS.

INSTALLIEREN SIE DEN STUHL NICHT IN ENTGEGENGESETZTER RICHTUNG AUF DEM VORDERSITZ, WENN DIE FRONTAIRBAGS AKTIV SIND.



ES

- | | |
|---|--|
| 1. Reposacabezas | 10. Ajuste de rotación |
| 2. Respaldo | 11. Cinta regulación arnés |
| 3. Protectores pectorales | 12. Pulsador de regulación del arnés (ajustador central) |
| 4. Hebilla | 13. Arnés |
| 5. Ajustador del reposacabezas | 14. Botón liberación conector ISOFIX |
| 6. Mecanismo de cambio de posiciones | 15. Indicador ISOFIX |
| 7. Regulador conectores ISOFIX | 16. Conector ISOFIX |
| 8. Barra soporte | 17. Base ISOFIX |
| 9. Botón de regulación altura de la barra soporte | 18. Guías ISOFIX |
| | 19. Indicador de color de la barra de apoyo |

CAT

1. Reposacaps
2. Respatller
3. Protectors pectorals
4. Sivella
5. Ajust del reposacaps
6. Mecanisme de canvi de posicions
7. Regulador connectors ISOFIX
8. Barra de suport
9. Botó de regulació d'alçada de la barra de suport
10. Ajust de rotació
11. Cinta regulació arnés
12. Polsador de regulació del arnés (ajustador central)
13. Arnés
14. Botó alliberació connector ISOFIX
15. Indicador ISOFIX
16. Connector ISOFIX
17. Base ISOFIX
18. Guies ISOFIX
19. Indicador de color de la barra de suport

EN

1. Headrest
2. Backrest
3. Chest pads
4. Buckle
5. Headrest adjustment
6. Position change mechanism
7. ISOFIX connector adjuster
8. Support bar
9. Support bar height adjustment button
10. Rotate adjuster
11. Harness adjustment strap
12. Harness adjustment button (central adjuster)
13. Harness
14. ISOFIX connector release button
15. ISOFIX indicator
16. ISOFIX connector
17. ISOFIX base
18. ISOFIX guides
19. Support bar coloured indicator

FR

1. Appui-tête
2. Dossier
3. Coussinets de protection pectoraux
4. Boucle
5. Réglage de l'appui-tête
6. Mécanisme de changement de position
7. Système de réglage connecteurs ISOFIX
8. Jambe de force
9. Bouton de réglage hauteur de la jambe de force
10. Réglage de la rotation
11. Sangle de réglage du harnais
12. Bouton-poussoir de réglage du harnais (ajustement centralisé)
13. Harnais
14. Bouton déverrouillage connecteur ISOFIX
15. Indicateur ISOFIX
16. Connecteur ISOFIX
17. Base ISOFIX
18. Guide ISOFIX
19. Indicateur témoin jambe de force

IT

1. Poggiatesta
2. Schienale
3. Spallacci
4. Fibbia
5. Regolazione del poggiatesta
6. Meccanismo di cambio posizione
7. Regolazione connettori ISOFIX
8. Barra di supporto
9. Pulsante di regolazione dell'altezza della barra di appoggio
10. Regolazione della rotazione
11. Cinghia di regolazione dell'imbragatura
12. Pulsante di regolazione dell'imbragatura (reg. centrale)
13. Imbragatura
14. Pulsante di sgancio connettore ISOFIX
15. Indicatore ISOFIX
16. Connettore ISOFIX
17. Base ISOFIX
18. Guide ISOFIX
19. Indicatore di colore della barra di appoggio

PT

1. Apoio de cabeça
2. Encosto
3. Protetores peitorais
4. Fivela
5. Ajuste do apoio de cabeça
6. Mecanismo de mudança de posições
7. Regulador conectores ISOFIX
8. Barra suporte
9. Botão de regulação altura da barra de suporte
10. Ajuste de Rotação
11. Cinta regulação do arnês
12. Botão de pressão de regulação do arnês (ajuste central)
13. Arnês
14. Botão libertação conector ISOFIX
15. Indicador ISOFIX
16. Conector ISOFIX
17. Base ISOFIX
18. Guias ISOFIX
19. Indicador de cor da barra de apoio

DE

1. Kopfstütze
2. Rückenlehne
3. Brustpolster
4. Gurtschloss
5. Einstellung der Kopfstütze
6. Positionsänderungsvorrichtung
7. Regler der ISOFIX-Stecker
8. Stützstange
9. Höhenverstellknopf der Stützstange
10. Rotationseinstellung
11. Hosenträgergurt-Verstellband
12. Druckknopf zur Hosenträgergurtverstellung (Zentralversteller)
13. Hosenträgergurt
14. Entriegelungsknopf des ISOFIXSteckers
15. ISOFIX-Anzeiger
16. ISOFIX-Stecker
17. ISOFIX-Basis
18. ISOFIX-Führungen
19. Farbanzeige des Stützfußes

CZ

1. Opěrka hlavy
2. Zádová opěrka
3. Ramenní návleky
4. Spona
5. Nastavení opěrky hlavy
6. Polohovací mechanismus
7. Seřízení přípojek ISOFIX
8. Podpůrná noha
9. Tlačítko pro nastavení výšky podpůrné nohy
10. Nastavení rotace
11. Seřizovací pás bezpečnostního pásu
12. Regulační tlačítko bezpečnostního pásu (centrální vypínání)
13. Bezpečnostní pás
14. Tlačítko k uvolnění systému ISOFIX
15. Kontrolka ISOFIX
16. Přípojka ISOFIX
17. Základová deska ISOFIX
18. Vodítka ISOFIX
19. Barevná kontrolka podpůrné nohy

HU

1. Fejtámasz
2. Háttámla
3. Mellkasvédő
4. Csát
5. Fejtámasz beállítása
6. Helyzetváltó mechanizmus
7. ISOFIX rögzítő szabályozó
8. Támasztórúd
9. Támasztórúd magasság beállító gomb
10. Forgatás beállítása
11. Pántbeállító szíj
12. Pántfeszítő (középső állító)
13. Pántok
14. ISOFIX rögzítő kioldó gomb
15. ISOFIX kijelző
16. ISOFIX rögzítő
17. ISOFIX alap
18. ISOFIX csatlakoztató
19. Támasztó rúd színes kijelző

SK

1. Opierka hlavy
2. Operadlo
3. Polstrované hrudné chrániče
4. Pracka
5. Nastavenie opierky hlavy
6. Mechanizmus na zmenu polohy
7. Nastavenie konektorov ISOfix
8. Podpera
9. Tlačidlo na nastavenie výšky podpery
10. Nastavenie otáčania
11. Pás na nastavenie popruhov
12. Tlačidlo na nastavenie popruhov (stredové nastavenie)
13. Popruhy
14. Tlačidlo na uvoľnenie konektorov ISOfix
15. Indikátor systému ISOfix
16. Konektor systému ISOfix
17. Základňa systému ISOfix
18. Vodiace drážky systému ISOfix
19. Farebný indikátor opornej tyče

PL

1. Zagłówek
2. Oparcie
3. Ochraniacze barkowe
4. Zapięcie
5. Regulacja zagłówka
6. Mechanizm zmiany pozycji
7. Regulator do zaczepów ISOFIX
8. Podpórka
9. Przycisk do regulacji wysokości podpórki
10. Korekcja obrotów
11. Pasek do regulacji szelek
12. Przycisk do regulacji szelek (regulator środkowy)
13. Szelki
14. Przycisk zwalniający zaczep ISOFIX
15. Wskaźnik ISOFIX
16. Zaczep ISOFIX
17. Podstawa ISOFIX
18. Uchwyty ISOFIX
19. Wskaźnik koloru podpórki

RU

1. Подголовник
2. Спинка
3. Мягкие накладки на ремень
4. Пряжка ремня безопасности
5. Кнопка для регулирования изголовья
6. Регулятор изменения положения
7. Регулятор крепления ISOFIX
8. Упорная стойка
9. Кнопка регулировки высоты упорной стойки
10. Корректировка вращения
11. Ремешок регулировки длины ремней безопасности
12. Кнопка фиксации ремешка регулировки длины ремней безопасности (центральный регулятор)
13. Ремни безопасности
14. Кнопка отсоединения ISOFIX
15. Индикатор ISOFIX
16. Разъем ISOFIX
17. База ISOFIX
18. Направляющие ISOFIX
19. Цветной индикатор правильности установки упорной стойки

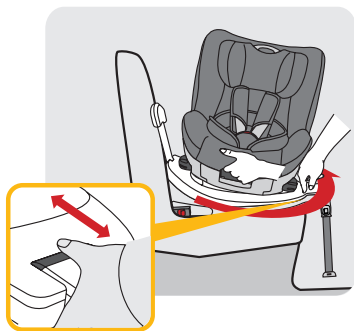
GR

1. Προσκέφαλο
2. Πλάτη καθίσματος
3. Προστατευτικά θώρακος
4. Κλείστρο
5. Ρύθμιση προσκέφαλου
6. Μηχανισμός αλλαγής θέσεων
7. Ρυθμιστής σύνδεσης ISOFIX
8. Ράβδος στήριξης
9. Διάταξη ρύθμισης του ύψους της ράβδου στήριξης
10. Ρύθμιση περιστροφής
11. Λουρί ρύθμισης ζώνης
12. Διάταξη ρύθμισης της ζώνης (κεντρικός ρυθμιστής)
13. Ζώνη
14. Κουμπί ανοίγματος σύνδεσης ISOFIX
15. Δείκτης ISOFIX
16. Σύνδεση ISOFIX
17. άση ISOFIX
18. Οδηγοί ISOFIX
19. Ένδειξη χρώματος της ράβδου στήριξης

**Regulaciones / Regulacions / Adjustment /
Réglage / Regolazione / Ajuste / Regulamin /
Vorschriften / Předpisy / Rendeleték / Predpisy
/ Правила / Ρυθμίσεις**

1.

Ajuste de rotación. Para facilitar la entrada y salida del niño, y ajustar la orientación de marcha. / **Ajust de rotació.** Per facilitar l'entrada i la sortida de l'infant i ajustar l'orientació de la marxa. / **Rotate adjuster.** To help the child get in and out, and adjust the direction the seat faces. / **Réglage de la rotation.** Pour faciliter l'installation et le retrait de l'enfant et régler le sens de la marche. / **Regolazione della rotazione.** Per agevolare l'ingresso e l'uscita del bambino e posizionare il seggiolino secondo il senso di marcia. / **Ajuste de Rotação.** Para facilitar a entrada e a saída da criança da cadeira e ajustar o sentido da marcha. / **Rotationseinstellung.** Leichter Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes und Anpassung in oder gegen die Fahrtrichtung. / **Nastavení rotace.** Pro snadnější nástup a výstup dítěte a nastavení vůči směru jízdy. / **Forgatás beállítása.** A gyermek beültetésének és kiemelésének megkönnyítése érdekében és a menetirány beállításához. / **Nastavenie otáčania.** Na uľahčenie nástupu a výstupu dieťaťa a na nastavenie smeru jazdy. / **Korekcja obrotów.** W celu ułatwienia dziecku wsiadania i wysiadania oraz dostosowania do kierunku jazdy. / **Корректировка вращения.** Для облегчения посадки и выхода ребенка и регулирования направления движения. / **Ρύθμιση περιστροφής.** Για διευκόλυνση της εισόδου και εξόδου του παιδιού και ρύθμιση της κατεύθυνσης ως προς την πορεία.



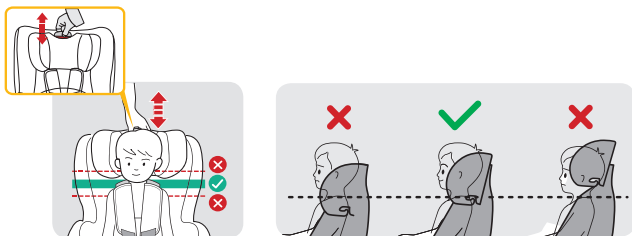
2.

Regulación del reclinado del asiento / Regulació de la inclinació del seient / Seat recline adjustment / Réglage de l'inclinaison du siège / Regolazione dell'inclinazione della seduta / Ajuste da inclinação do assento / Regulacja odchylenia fotelika / Einstellung der Neigung des Sitzes / Nastavení sklonu sedadla / Az ülés dőlésének szabályozása / Nastavenie zaklonenia sedadla / Регуляция наклона сиденья / Προσαρμογή της κλίσης του καθίσματος



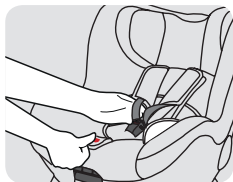
3.

Ajuste del reposacabezas / Ajust del reposacaps / Adjusting the headrest / Ajustement de l'appui-tête / Regolazione del poggiatesta / Ajuste do apoio de cabeça / Verstellen der Kopfstütze / Nastavení opěrky hlavy / A fejtámasz beállítása / Nastavenie opierky hlavy / Regulacja zagłówka / Justera huvudstödet / Регулировка подголовника / Ρύθμιση του προσκέφαλου

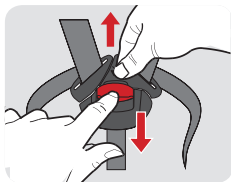


4.

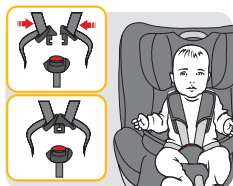
Ajuste del arnés / Ajust de l'arnès / Harness adjustment / Réglage du harnais /
Regolazione dell'imbragatura / Ajuste do arnés / Regulacja szelek bezpieczeństwa /
Einstellung des Sicherheitsgeschirrs / Nastavení popruhu / A heveder szabályozása /
Nastavenie popruhov / Закрепление ремня / Ρύθμιση της ζώνης



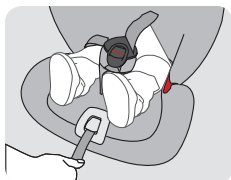
A.



B.



C.



D.



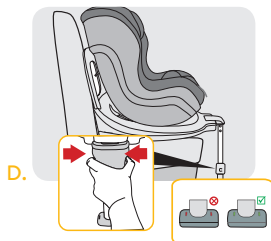
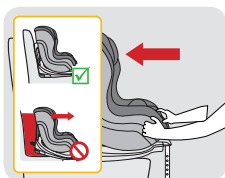
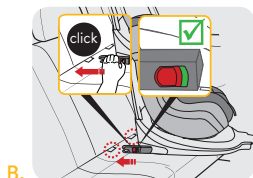
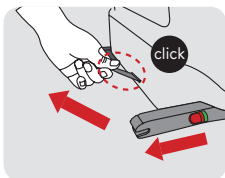
E.

IMPORTANTE: asegúrese de que las cintas del arnés quedan ceñidas al cuerpo del niño y no están retorcidas. / **IMPORTANT:** Assegureu-vos que les cintes de l'arnès queden cenyides al cos de l'infant i no estan retorçades. / **IMPORTANT:** ensure the harness straps fit snugly to the child's body and are not twisted. / **IMPORTANT :** veillez à ce que les sangles du harnais soient bien ajustées au corps de l'enfant et qu'elles ne soient pas vrillées. / **IMPORTANTE:** assicurarsi che le cinghie dell'imbragatura aderiscano al corpo del bambino e non siano attorcigliate. / **IMPORTANTE:** Certifique-se de que as cintas do arnés se ajustam ao corpo da criança e não estão torcidas. / **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Gurte des Hosenträgergurts eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind. / **DŮLEŽITÉ:** Zajistěte, aby popruhy přiléhaly k tělu dítěte a aby nebyly překroucené. / **FONTOS!** Győződjön meg arról, hogy a heveder szíjai ráfeszültek a gyermek testére és nincsenek megcsavarodva! / **DÔLEŽITÉ:** ubezpečte sa, že pásy popruhov priliehajú na telo dieťaťa a nie sú prekrútené. / **WAŻNE:** Należy upewnić się, czy paski szelek bezpieczeństwa nie są skręcone i czy dobrze przylegają do ciała dziecka. / **ВАЖНО:** убедитесь, что ленты ремня тесно прикреплены к телу ребенка и не перекручены. / **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά της ζώνης να είναι εφαρμοστά στο σώμα του παιδιού και να μην είναι στριμμένα.

**Instalación / Instal·lació / Installation /
Installation / Installazione / Instalação / Instalacja
/ Installation / Instalace / Telepítés / Inštalácia /
Установка / Εγκατάσταση**

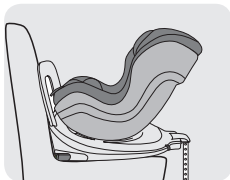
1.

Instalación de la silla en el coche. / Instal·lació de la cadireta al cotxe. / Fitting the car seat. / Installation du siège auto. / Montaggio del seggiolino auto. / Instalação da cadeira de carro para bebé. / Befestigung des Kindersitzes im Auto. / Instalace autosedačky. / Az autósülés beszerelése. / Inštalácia autosedačky. / Montaż fotelika samochodowego. / Установка автокресла. / Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος.



2.

Ajustar orientación de marcha. / Ajusteu l'orientació de la marxa. Adjust the direction the seat faces. / Réglez le sens de la marche. / Regolare la posizione del seggiolino secondo il senso di marcia. / Ajustar sentido de marcha. / In oder gegen die Fahrtrichtung positionieren. / Nastavení vůči směru jízdy. / Az irány beállítása. / Nastaviť v smere jazdy. / Dostosować do kierunku jazdy. / Регулировка направления движения. / Προσαρμόστε την κατεύθυνση ως προς την πορεία.



 40-105 cm
 18 kg

Sentido contrario de la marcha / Sentit contrari al de la marxa / Rear facing / Sens contraire de la marche (dos à la route) / Senso contrario di marcia / Sentido contrário à marcha / Gegen die Fahrtrichtung / V protisměru jízdy / Menetiránybal szemben / Protismer jazdy / Tyłem do kierunku jazdy / Противоположное движению направление / Αντίθετη κατεύθυνση προς την πορεία.



 76-105 cm
 18 kg
 > 15 months

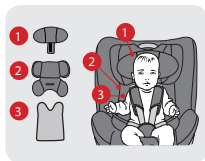
Sentido de la marcha / Sentit de la marxa / Front facing / Sens de la marche (face à la route) / Senso di marcia / Sentido da marcha / In Fahrtrichtung / Po směru jízdy / Menetirányban / Smer jazdy / Zgodnie z kierunkiem jazdy / Направление движения / Ίδια κατεύθυνση προς την πορεία.

Desconexión de la silla / Desconnexió de la cadireta / Removing the seat / Détachement du siège / Smontaggio del seggiolino / Desconexão da cadeira / Lösen des Sitzes / Odepnutí sedačky / Az ülés kioldása / Odpojenie sedačky / Demontaż fotelika samochodowego / Отсоединение кресла / Αποσύνδεση του καθίσματος.

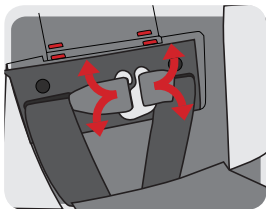
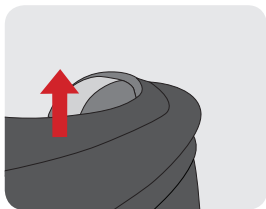


Cojín reductor / Coixí reductor / Booster cushion / Coussin réducteur / Cuscino riduttore / Almofada redutora / Adapterkissen / Redukční polštářek / Szűkítő párna / Redukčný vankúš / Nakładka wypełniająca / Редукционная подушка / Μαξιλαράκι ανύψωσης

Utilizar las 3 piezas del cojín reductor (1-2-3) hasta los 75 cm de altura / Utilitzeu les 3 peces del coixí reductor (1-2-3) fins als 75 cm d'altura / Use the 3 pieces of the booster cushion (1-2-3) for heights up to 75 cm / Utiliser les 3 pièces du coussin réducteur (1-2-3) jusqu'à une taille de 75 cm / Usare i tre elementi del cuscino riduttore (1-2-3) fino ai 75 cm di altezza / Utilizar as 3 peças da almofada redutora (1-2-3) até uma altura de 75 cm / Nutzen Sie die 3 Teile des Adapterkissens (1-2-3) bis zu einer Größe von 75 cm / Používejte 3-dílný redukční polštářek (1-2-3) až do výšky 75 cm / Használja a szűkítő párna mindhárom elemét (1-2-3) 75 cm-es magasságig! / Až do výšky 75 cm používať všetky 3 kusy redukčného vankúša (1-2-3) / Należy użyć 3 sztuk nakładki wypełniającej (1-2-3) do 75 cm wysokości / Использовать 3 детали редукационной подушки (1-2-3) до 75 см роста / Χρησιμοποιήστε τα 3 μέρη από το μαξιλαράκι ανύψωσης (1-2-3) μέχρι το ύψος 75 cm.



RETIRAR LAS FUNDAS. Las fundas son extraíbles y lavables. Consulte la etiqueta textil con las instrucciones de lavado / **EXTRACCIÓ DE LES FUNDES.** Les fundes són extraïbles i rentables. Consulteu l'etiqueta tèxtil amb les instruccions de rentat / **EXTRACTION OF THE GARMENTS.** The garments are removable and washable. See the textile label with the washing instructions / **RETRAIT DES HOUSSES.** Les housses peuvent s'enlever et être lavées. Consultez l'étiquette textile avec les instructions de lavage / **RIMOZIONE DEI RIVESTIMENTI.** I rivestimenti sono rimovibili e lavabili. Vedere etichetta in tessuto con istruzioni di lavaggio / **REMOÇÃO DAS CAPAS.** As capas são removíveis e laváveis. Consulte a etiqueta têxtil com as instruções de lavagem / **ABNEHMEN DER POLSTER.** Die Polster kann man abnehmen und waschen. Die Waschanleitungen finden Sie auf dem Etikett / **SEJMUTÍ POTAHŮ.** Potahy je možno sejmout a vyprat. Přečtete si látkový štítek s návodem na praní / **AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA.** Az üléshuzat eltávolítható és mosható. Az üléshuzat mosásával kapcsolatos utasításokat lásd a textil címkén / **VYVLEČENIE POŤAHOV.** Poťahy sú odnímateľné a umývateľné. Konzultujte štítok s inštrukciami prania látky / **ZDEJMOWANIE OBICIA.** Obicie jest zdejmowane i nadaje się do prania. Należy prac przestrzegając zaleceń podanych na metce / **СНЯТИЕ ЧЕХЛОВ.** Чехлы легко снимаются и стираются. Ознакомьтесь с инструкциями стирки на этикетке. / **ΕΞΟΥΣΗ ΤΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ.** Τα ενδύματα είναι αφαιρούμενα και πλένονται. Δείτε την ετικέτα κλωστοϋφαντουργίας με τις οδηγίες πλύσης.



AVISO

Este es un Sistema de Retención Infantil Mejorado i-Size. Está aprobado de acuerdo con el Reglamento N° 129 de la ONU, para su uso en asientos de vehículos compatibles con i-Size según lo indicado por los fabricantes de vehículos en el manual de usuario del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante del Sistema de Retención Infantil Mejorado o con el vendedor. Si su vehículo dispone de asientos homologados como posiciones ISOFIX pero no dispone de asientos i-Size consulte la compatibilidad en el listado de vehículos adjunto, disponible también en nuestra web. Los tamaños ISOFIX para los que se han destinado el sistema de retención son: ISO/R2 (clase D) para uso en sentido contrario a la marcha, y ISO/F2X (clase B1) para uso en sentido de la marcha.

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBERÁ CONSERVARSE CON EL MAGNA ISIZE DURANTE SU PERIODO DE UTILIZACIÓN. LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL ARTÍCULO Y CONSÉRVELAS PARA CUALQUIER CONSULTA FUTURA. LA SEGURIDAD DEL NIÑO PUEDE VERSE AFECTADA SI NO SE SIGUEN ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIAS Y NOTAS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! No colocar el sistema de retención infantil orientada hacia atrás en asientos provistos de AIRBAG frontal, sin desconectarlo previamente.

MAGNA iSIZE es un sistema de retención para niños con alturas comprendidas entre 40 y 105 cm y peso máximo de 18 Kg. EL USO EN EL SENTIDO A FAVOR DE LA MARCHA ESTÁ ÚNICAMENTE PERMITIDO A PARTIR DE LOS 15 MESES Y DESDE LOS 76 cm DE CALTURA DEL NIÑO.

- Fije el asiento para niños en el coche de tal forma que no quede atrapado por asientos móviles o las puertas del vehículo.
- Después de un accidente el sistema de retención deberá ser sustituido.
- Para garantizar la seguridad del producto y mantener la validez de la homologación, el equipo original no debe ser modificado.
- Use siempre el sistema de retención, aunque sea un trayecto corto, y nunca deje al niño desatendido en el interior del vehículo.
- Se recomienda que cualquier equipaje u objetos que puedan causar heridas en caso de colisión estén bien asegurados o sujetos.
- No utilice el sistema de retención sin vestidura o con otra diferente al equipo original.
- Garantizamos la seguridad del producto cuando éste sea utilizado por el primer comprador, no utilice sistema de retención o dispositivos de seguridad usados.
- El interior del vehículo alcanza bajo la luz del sol temperaturas muy elevadas. Se recomienda cubrir el sistema de retención, cuando éste no se utilice, para evitar posibles quemaduras del niño.

AVÍS

Aquest és un Sistema de Retenció Infantil Millorat i-Size. Està aprovat d'acord amb el Reglament N° 129 de l'ONU, per al seu ús en seients de vehicles compatibles amb i-Size segons l'indicat pels fabricants de vehicles en el manual d'usuari del vehicle. En cas de dubte, consulti amb el fabricant del Sistema de Retenció Infantil Millorat o amb el venedor. Si el seu vehicle disposa de seients homologats amb posicions ISOFIX però no disposa de seients i-Size consulteu la compatibilitat en el llistat de vehicles adjunt, disponible també a la nostra web. Les mides ISOFIX per als quals s'han destinat el sistema de retenció són: ISO / R2 (classe D) per a ús en sentit contrari a la marxa, i ISO / F2X (classe B1) per a ús en sentit de la marxa.

AQUEST MANUAL D'INSTRUCCIONS S'HAURÀ DE CONSERVAR AMB EL MAGNA ISIZE DURANT EL SEU PERÍODE D'UTILITZACIÓ. LLEGIU ATENTAMENT AQUESTES INSTRUCCIONS ABANS DE FER SERVIR L'ARTICLE I CONSERVEU-LES PER A QUASEVOL CONSULTA FUTURA. LA SEGURETAT DEL NEN SE'N POT VEURE AFECTADA SI NO SE SEGUEIXEN AQUESTES INSTRUCCIONS.

ADVERTÈNCIES I NOTES DE SEGURETAT

ATENCIÓ No col·locar el sistema de retenció infantil orientat cap enrere en seients proveïts de AIRBAG frontal, sense desconnectar-se prèviament.

MAGNA iSIZE és un sistema de retenció infantil amb altures compreses entre 40 i 105 cm i pes màxim de 18 kg. L'ÚS EN EL SENTIT A FAVOR DE LA MARXA ESTÀ ÚNICAMENT PERMÉS A PARTIR DELS 15 MESOS I DES DELS 76 cm D'ALTURA DEL NEN.

- Fixi el seient per a nens al cotxe de tal manera que no quedi atrapat per seients mòbils o les portes del vehicle.
- Després d'un accident el sistema de retenció haurà de ser substituït.
- Per garantir la seguretat del producte i mantenir la validesa de l'homologació, l'equip original no ha de ser modificat.
- Useu sempre el sistema de retenció, encara que sigui un trajecte curt, i no deixeu mai el nen desatès a l'interior del vehicle.
- Es recomana que qualsevol equipatge o els objectes que puguin causar ferides en cas de col·lisió estiguin ben assegurats o subjectes.
- No feu servir el sistema de retenció sense vestidura ni amb una altra de diferent a l'equip original.
- Garantim la seguretat del producte quan sigui utilitzat pel primer comprador, de forma que no utilitzeu sistema de retenció o dispositius de seguretat usats.
- L'interior del vehicle assoleix sota la llum del sol temperatures molt elevades. Es recomana cobrir el sistema de retenció, quan no s'utilitzi, per evitar possibles cremades del nen.

NOTICE

This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in “i-Size seating positions” as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user’s manual.

If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer. If your vehicle has ISOFIX seating positions but does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included, also available on our website. The ISOFIX sizes for which the restraint system is intended are: ISO / R2 (class D) for forward facing use, and ISO / F2X (class B1) for rearward facing use.

THIS INSTRUCTION MANUAL SHOULD BE STORED IN THE MAGNA ISIZE WHILE IT IS IN USE. READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE ARTICLE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. THE CHILD’S SAFETY MAY BE AT RISK IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.

WARNINGS AND SAFETY NOTES

WARNING Do not place the child restraint system rearward facing on seats that are fitted with a frontal AIRBAG, without disconnecting it first.

MAGNA iSIZE is a child restraint system for children between 40 and 105cm tall and a maximum weight of 18 kg. FORWARD FACING USE IS ONLY PERMITTED FOR CHILDREN OLDER THAN 15 MONTHS AND FROM 76 cm TALL.

- Install the child seat so that it doesn’t become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- After an accident the restraint system shall be replaced.
- For guaranteeing the safety of the product and keeping the approval validity, the original equipment must not be modified.
- Always use the restraint system, even on short journeys and never leave the child unattended inside the vehicle.
- Any luggage or other objects that may cause injury in the event of a collision should be secured.
- Do not use the restraint system without the upholstery or with upholstery that is different from the original one.
- We guarantee the safety of the product when it is used by the original buyer, do not use second hand safety products or restraint systems.
- In sunlight the vehicle interior can reach very high temperatures. It is advisable to cover the restraint system when it is not in use, to prevent the child from possibly getting burnt.

REMARQUE

Ce dispositif est un système de retenue amélioré pour enfants i-Size. Il est conforme au règlement N°129 de l'ONU pour une utilisation sur des sièges de voiture compatibles avec i-Size, comme indiqué par les des fabricants de véhicules dans le manuel d'utilisateur du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue amélioré pour enfants ou le vendeur.

Si votre véhicule dispose de sièges homologués comme « positions ISOFIX » mais qu'il ne dispose pas de sièges i-Size, consultez la compatibilité dans la liste des véhicules ci-joint, également disponible sur notre page web. Les tailles ISOFIX pour lesquelles le système de retenue est conçu sont : ISO/R2 (classe D) pour une utilisation dans le sens contraire de la marche, et ISO/F2X (classe B1) pour une utilisation dans le sens de la marche.

CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DEVRA ÊTRE CONSERVÉ AVEC LE MAGNA ISIZE PENDANT SA PÉRIODE D'UTILISATION. LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'ARTICLE ET CONSERVEZ-LES POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE. LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT PEUT SE VOIR AFFECTÉE SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS RESPECTÉES.

AVERTISSEMENTS ET NOTES DE SÉCURITÉ

ATTENTION Ne pas placer le système de retenue pour enfants dos à la route sur des sièges pourvus d'un AIRBAG frontal, sans l'avoir au préalable déconnecté.

Le MAGNA iSIZE est un système de retenue pour enfants mesurant entre 40 et 105 cm et pesant au maximum 18 kg. L'UTILISATION DANS LE SENS DE LA MARCHÉ EST UNIQUEMENT AUTORISÉE A PARTIR DE 15 MOIS ET POUR DES ENFANTS MESURANT AU MOINS 76 cm.

- Fixez le siège pour enfants dans la voiture de manière à ce qu'il ne reste pas coincé par des sièges mobiles ou les portes du véhicule.
- Après un accident, le système de retenue devra être remplacé.
- Pour garantir la sécurité du produit et maintenir la validité de l'homologation, l'équipement d'origine ne doit pas être modifié.
- Utilisez toujours le système de retenue, même sur un trajet court, et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur de la voiture.
- Veillez à ce que tout bagage ou objet pouvant causer des blessures en cas de collision soit bien fixé ou attaché.
- N'utilisez pas le système de retenue sans housse ou avec une autre, différente de celle d'origine.
- Nous garantissons la sécurité du produit lorsque celui-ci est utilisé par le premier acheteur, n'utilisez pas de système de retenue ou de dispositif de sécurité usagés.
- L'intérieur du véhicule peut atteindre des températures très élevées en cas d'exposition au soleil. Il est recommandé de couvrir le système de retenue lorsqu'il n'est pas utilisé, pour éviter d'éventuelles brûlures de l'enfant.

AVVERTENZA

Questo è un Sistema di Ritenuta Infantile Migliorato i-Size. È approvato a norma del Regolamento n° 129 dell'ONU, per il suo uso su sedili di veicoli compatibili con il sistema i-Size secondo quanto indicato dai fabbricanti del veicolo nel manuale d'uso del veicolo stesso. Per eventuali dubbi, rivolgersi al fabbricante del Sistema di Ritenuta Infantile Migliorato o al rivenditore.

Se il veicolo è dotato di sedili omologati con posizione ISOFIX, ma non è dotato di sedili i-Size, verificarne la compatibilità consultando la lista di veicoli allegata, disponibile anche nella nostra pagina web. Le misure ISOFIX a cui è destinato il sistema di ritenuta sono: ISO/R2 (classe D) se usato contromarcia, e ISO/F2X (classe B1) se usato in direzione di marcia.

QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI DOVRÀ ESSERE CONSERVATO CON IL MAGNA ISIZE PER TUTTO IL TEMPO DEL SUO UTILIZZO. LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'ARTICOLO E CONSERVARLE PER POTERLE CONSULTARE IN FUTURO. LA SICUREZZA DEL BAMBINO POTREBBE ESSERE COMPROMESSA SE NON SI SEGUONO QUESTE ISTRUZIONI.

AVVERTENZE E NOTE DI SICUREZZA

ATTENZIONE Non posizionare il sistema di ritenuta infantile orientato all'indietro su sedili provvisti di AIRBAG frontale senza prima averlo disattivato. Il MAGNA iSIZE è un sistema di ritenuta per bambini di un'altezza compresa tra 40 e 105 cm e peso massimo di 18 kg. LA POSIZIONE IN SENSO DI MARCIA È CONSENTITA UNICAMENTE A PARTIRE DAI 15 MESI E DAI 76 cm DI ALTEZZA DEL BAMBINO.

- Fissare il seggiolino per bambini nell'autovettura in modo che esso non risulti bloccato dai sedili o dalle porte del veicolo.
- Dopo un incidente il sistema di ritenuta si dovrà sostituire.
- Per garantire la sicurezza del prodotto e mantenere la validità dell'omologazione, l'attrezzatura originale non deve essere modificata.
- Usare sempre il sistema di ritenuta, sebbene il tragitto sia breve, e non lasciare mai il bambino incustodito all'interno del veicolo.
- Si consiglia di fissare o assicurare bene qualsiasi bagaglio o oggetto che possa provocare ferite in caso di collisione.
- Non usare il sistema di ritenzione senza rivestimento o con un rivestimento diverso da quello dell'attrezzatura originale.
- Garantiamo la sicurezza del prodotto quando questo è usato dal primo compratore. Non usare un sistema di ritenuta o dei dispositivi di sicurezza usati.
- L'interno del veicolo raggiunge temperature molto elevate quando è esposto al sole. Si consiglia di coprire il sistema di ritenuta quando non si sta usando per evitare possibili ustioni al bambino.

AVISO

Este é o Sistema de Retenção Infantil Otimizado i-Size. Está aprovado, conforme o disposto no Regulamento nº 129 da ONU, para ser utilizado em assentos de veículos compatíveis com o sistema i-Size conforme as especificações dos próprios fabricantes de veículos indicadas no manual de utilizador do veículo.

Em caso de dúvida, consulte o fabricante do Sistema de Retenção Infantil Otimizado ou o seu vendedor. No caso de veículos que dispõem de assentos homologados como posições ISOFIX mas não dispõem de assentos i-Size, consulte a compatibilidade na lista de veículos em anexo, disponível também no nosso site. Os tamanhos ISOFIX para os quais se destinam o sistema de retenção são: ISO/R2 (classe D) para uso no sentido contrário à marcha, e ISO/ F2X (classe B1) para uso no sentido da marcha.

ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES DEVE SER CONSERVADO COM O MAGNA ISIZE DURANTE O SEU PERÍODO DE UTILIZAÇÃO. LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O PRODUTO E CONSERVE-AS PARA QUALQUER CONSULTA FUTURA. A SEGURANÇA DA CRIANÇA PODE SER AFETADA SE NÃO SE OBSERVAM ESTAS INSTRUÇÕES.

ADVERTÊNCIAS E NOTAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO Não colocar o sistema de retenção infantil voltado para trás em assentos equipados com AIRBAG frontal, sem antes ter desconectado esse sistema.

MAGNA iSIZE é um sistema de retenção para crianças com alturas compreendidas entre 40 e 105 cm e um peso máximo de 18 kg. A UTILIZAÇÃO NO SENTIDO A FAVOR DA MARCHA ESTÁ UNICAMENTE PERMITIDA PARA CRIANÇAS A PARTIR DOS 15 MESES E ACIMA 76 CM DE ALTURA.

- Fixe o assento para crianças no carro de forma que o mesmo não fique preso por assentos móveis ou pelas portas do veículo.
- Depois de um acidente o sistema de retenção deve ser substituído.
- Para garantir a segurança do produto e manter a validade da homologação, o equipamento original não deve ser modificado.
- Utilize sempre o sistema de retenção, mesmo em trajetos curtos, e nunca deixe a criança desatendida no interior do veículo.
- Recomenda-se que qualquer bagagem ou objeto que possa causar feridas em caso de colisão estejam bem fixos ou imobilizados.
- Não utilize o sistema de retenção sem a capa ou com outra que não seja a original.
- Garantimos a segurança do produto quando o mesmo tenha sido utilizado somente pelo primeiro comprador; não utilize um sistema de retenção ou dispositivos de segurança já utilizados.
- O interior do veículo atinge temperaturas muito elevadas quando exposto à luz solar. Recomenda-se cobrir o sistema de retenção quando o mesmo não esteja a ser utilizado, para evitar possíveis queimaduras à criança.

HINWEIS

Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem i-Size. Es ist gemäß der Regelung Nr. 129 der UN für die Verwendung auf Autositzen genehmigt, die mit i-Size kompatibel sind, wie von den Fahrzeugherstellern im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems oder den Händler. Wenn Ihr Fahrzeug über genehmigte Sitze mit ISOFIX-Positionen, aber nicht über i-Size-Sitze verfügt, konsultieren Sie die Kompatibilität auf der beiliegenden Fahrzeugliste. Diese Liste finden Sie auch auf unserer Website. Die ISOFIX-Größen, für die das Rückhaltesystem vorgesehen ist, sind: ISO/R2 (Klasse D) zur Verwendung entgegen der Fahrtrichtung und ISO/ F2X (Klasse B1) zur Verwendung in Fahrtrichtung.

DIESES BENUTZERHANDBUCH MUSS WÄHREND DER NUTZUNGSDAUER ZUSAMMEN MIT DEM MAGNA ISIZE AUFBEWAHRT WERDEN. LESEN SIE DIESE ANLEITUNGEN VOR DER VERWENDUNG DES ARTIKELS AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF. DIE SICHERHEIT DES KINDES KANN GEFÄHRDET SEIN, WENN DIESEN ANLEITUNGEN NICHT FOLGE GELEISTET WIRD.

SICHERHEITSWARNUNGEN UND -HINWEISE

ACHTUNG Das Kinderrückhaltesystem darf auf Sitzen mit vorderem Airbag nicht nach hinten gerichtet angebracht werden, ohne den Airbag zuvor zu deaktivieren. Das MAGNA iSIZE ist ein Rückhaltesystem für Kinder mit Größen von 40 bis 105 cm und einem maximalen Gewicht von 18 kg. DIE NUTZUNG IN FAHRTRICHTUNG IST ERST AB EINEM ALTER VON 15 MONATEN UND EINER GRÖSSE VON 76 CM DES KINDES ZULÄSSIG.

- Befestigen Sie den Kindersitz so im Auto, dass er nicht von beweglichen Sitzen oder den Autotüren eingeklemmt wird.
- Nach einem Unfall muss das Rückhaltesystem ausgetauscht werden.
- Damit die Produktsicherheit gewährleistet ist und die Genehmigung ihre Gültigkeit behält, darf das Originalsystem nicht verändert werden.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem, auch auf kurzen Strecken, und lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeuginneren.
- Es wird empfohlen, alle Gepäckstücke oder Gegenstände, die im Fall eines Zusammenstoßes zu Verletzungen führen können, gut zu sichern oder zu verankern.
- Verwenden Sie das Rückhaltesystem nicht ohne Bezug bzw. mit einem anderen als dem Originalbezug des Systems.
- Die Produktsicherheit wird von uns gewährleistet, wenn das Produkt vom ersten Käufer verwendet wird. Verwenden Sie kein Rückhaltesystem oder Sicherheitseinrichtungen aus zweiter Hand.
- Im Fahrzeuginneren können unter Sonnenlicht sehr hohe Temperaturen herrschen. Es wird empfohlen, das Rückhaltesystem abzudecken, während es nicht verwendet wird, um Verbrennungen des Kindes zu vermeiden.

UPOZORNĚNÍ

Toto je Zdokonalený dětský systém upínání i-Size. Je schválen v souladu s Nařízením č. 129 OSN pro užívání na sedadlech vozidel kompatibilních s i-Size podle informací poskytovaných výrobcem vozidla v jeho uživatelské příručce. S případnými dotazy se obraťte na výrobce Zdokonaleného dětského systému upínání nebo na prodejce. Pokud Vaše vozidlo disponuje homologovanými sedadly, jako jsou úchyty ISOFIX, ale nikoli sedadly i-Size, ověřte si kompatibilitu v přiloženém seznamu vozidel, dostupném také na naší webové stránce.

Rozměry ISOFIX, pro které jsou systémy upínání určeny, jsou následující: ISO/R2 (třída D) pro použití v protisměru jízdy a ISO/F2X (třída B1) pro použití ve směru jízdy.

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ JE TŘEBA USCHOVAT SPOLEČNĚ S MAGNA ISIZE PO CELOU DOBU JEHO POUŽITÍ. PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UCHOVEJTE JEJ PRO JAKÉKOLI BUDOUCÍ OTÁZKY. NEBUDETE-LI POSTUPOVAT DLE TOHOTO NÁVODU, OHROŽUJETE BEZPEČNOST SVÉHO DÍTĚTE.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POZNÁMKY

POZOR Neinstalujte tuto autosedačku v protisměru jízdy na předních sedadlech vybavených čelním AIRBAGEM, pokud AIRBAG nebyl předem deaktivován.

MAGNA ISIZE je systém upínání pro děti vysoké 40 až 105 cm s maximální hmotností 18 kg. POUŽITÍ VE SMĚRU JÍZDY JE POVOLENÉ JEDINĚ OD 15 MĚSÍCŮ A OD DOSAŽENÍ 76 CM VÝŠKY DÍTĚTE.

- Umístěte dětskou sedačku do vozidla tak, aby ji neomezovala pohyblivá sedadla ani dveře vozu.
- Po nehodě je třeba upínací systém vyměnit.
- Záruka bezpečnosti výrobku a platnost jeho homologace platí pouze v případě, že nedojde k žádné změně původního vybavení.
- Upínací systém používejte vždy, i při krátkých přejezdech, a dítě nikdy nenechávejte uvnitř vozu bez dozoru.
- Doporučujeme řádně zajistit či připevnit veškerá zavazadla či předměty, které by mohly v případě srážky způsobit zranění.
- Nepoužívejte tuto dětskou autosedačku bez potahu, nepoužívejte žádný jiný potah, který není součástí původního vybavení.
- Garantujeme bezpečnost výrobku za předpokladu, že byl zakoupen jako nový. Nepoužívejte bezpečnostní výrobky z druhé ruky.
- Vlivem slunečního záření dosahuje interiér vozidla vysoké teploty. Doporučujeme autosedačku přikrýt, pokud ji zrovna nepoužíváte. Zabráníte tím možnému popálení.

FIGYELMEZTETÉS

Ez egy javított, i-Size gyermekrögzítő rendszer. Az ENSZ 129. rendeletének megfelelően, i-Size-kompatibilis járművek ülésein való használatra engedélyezett, a gépkocsi gyártó által a jármű felhasználói kézikönyvében megadottak szerint. Kérdés esetén forduljon a gyermekrögzítő rendszer gyártójához vagy forgalmazójához. Ha járműve rendelkezik ISOFIX rendszerrel felszerelt ülésekkel, de nem rendelkezik i-Size-zal, a mellékelt járműlistán tájékozódhat a kompatibilitásról, ami weboldalunkon is rendelkezésére áll. A rögzítő rendszer a következő ISOFIX méretekhez készült: ISO/R2 (D osztály) menetiránnyal szemben történő használatra és ISO/F2X (B1 osztály) menetirányban történő használatra.

EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST A MAGNA ISIZE-ZAL EGYÜTT KELL TARTANI, AMÍG HASZNÁLATBAN VAN! A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL! A GYERMEK BIZTONSÁGÁT VESZÉLYEZTETHETI, HA NEM TARTJA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS MEGJEGYZÉSEK

FIGYELEM! Ne szerelje be menetiránynak háttal a gyermekbiztonsági rögzítő rendszert frontális LÉGZSÁKKAL ellátott első ülésekre a légszak előzetes kikapcsolása nélkül!

A MAGNA ISIZE 40 - 105 cm magas, legfeljebb 18 Kg súlyú gyermekek számára készült biztonsági rögzítő rendszer. MENETIRÁNY SZERINTI HASZNÁLATA CSAK 15 HÓNAPOS KORTÓL ÉS LEGALÁBB 76 cm MAGAS GYERMEKEK ESETÉN ENGEDÉLYEZETT!

- Rögzítse a gyermekülést az autóban úgy, hogy a gépkocsi mozgó üléseibe vagy ajtájába ne akadhasson be.
- Balesetet követően a gyermekrögzítő rendszert ki kell cserélni!
- A termék biztonságának és a homologálás érvényességének megőrzése érdekében az eredeti felszerelést tilos módosítani!
- Még rövidebb utazás során is mindig használja a gyermekülést, és soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a jármű belsejében!
- Javasoljuk, hogy rögzítsen minden olyan csomagot és tárgyat, amelyek ütközés esetén elmozdulhatnak és sérüléseket okozhatnak.
- Ne használja a gyermekülést huzat nélkül vagy nem a gyári huzattal!
- A termék biztonságosságát csak akkor garantáljuk, ha azt az első vásárló használja. Ne használjon másodkézből származó gyermekülést vagy biztonsági felszereléseket!
- A napfény hatására a gépkocsi belseje nagyon magas hőmérsékletet ér el. Javasoljuk, hogy takarja le a gyermekülést, amikor nem használja, hogy a gyermeket az esetleges égési sérülésektől megvédje.

UPOZORNENIE

Ide o zlepšený detský zadržiavací systém i-Size. Je schválený v súlade s Nariadením č. 129 OSN na použitie na sedadlách vozidiel kompatibilných s i-Size v súlade s informáciami uvedenými výrobcami vozidiel v užívateľskej príručke vozidla. V prípade pochybností konzultujte s výrobcom zlepšeného detského zadržiavacieho systému alebo s predajcom. Pokiaľ vaše vozidlo disponuje sedadlami homologizovanými ako miesta upevnenia ISOFIX, ale nemá sedadlá i-Size, konzultujte kompatibilitu v pripojenom zozname vozidiel, ktorý je tiež k dispozícii na našej internetovej stránke. Veľkosti ISOFIX, pre ktoré je zadržiavací systém určený sú nasledovné: ISO/R2 (trieda D) na použitie v protismere jazdy a ISO/F2X (trieda B1) na použitie v smere jazdy.

JE POTREBNÉ UCHOVÁVAŤ TENTO NÁVOD NA POUŽITIE SPOLU S MAGNA ISIZE POČAS DOBY POUŽÍVANIA. PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY A UCHOVAJTE ICH PRE PRÍPADNÉ OTÁZKY V BUDÚCNOSTI. BEZPEČNOSŤ DIEŤAŤA MÔŽE BYŤ OHROZENÁ V PRÍPADE, ŽE POKYNY NEBUDÚ DODRŽANÉ.

UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR Neumiestňovať detský zadržiavací systém v smere vzad na sedadlách vybavených čelným AIRBAGOM bez jeho predchádzajúceho vypnutia.

MAGNA iSIZE je zadržiavací systém pre deti s výškou od 40 do 105 cm a maximálnou váhou 18 kg. POUŽÍVANIE V SMERE JAZDY JE POVOLENÉ VÝLUČNE OD 15 MESIACOV A OD 76 CM VÝŠKY DIEŤAŤA.

- Upevnite detskú sedačku vo vozidle takým spôsobom, aby nezostala zaseknutá medzi pohyblivými sedadlami alebo dverami vozidla.
- V prípade dopravnej nehody vozidla musí byť zadržiavací systém vymenený.
- Na zaručenie bezpečnosti výrobku a na zachovanie platnosti homologizácie sa pôvodné zariadenie nesmie upravovať.
- Používajte zadržiavací systém vždy, aj v prípade krátkych tratí a nikdy nenechajte dieťa vo vnútri vozidla bez dohľadu.
- Odporúča sa dôkladne zabezpečiť alebo upevniť akúkoľvek batožinu alebo predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade zrážky.
- Nepoužívajte zadržiavací systém bez návlekov alebo s návlekmi, ktoré nie sú originálne.
- Zaručujeme bezpečnosť výrobku počas používania prvým kupcom. Nepoužívajte zadržiavací systém alebo bezpečnostné zariadenia použité.
- Vnútro vozidla dosahuje veľmi vysoké teploty v prípade slnečného svetla. Pokiaľ sa zadržiavací systém nepoužíva, odporúča sa zakryť ho, aby sa zabránilo prípadnému popáleniu dieťaťa.

UWAGA

Jest to udoskonalone urządzenie przytrzymujące dla dzieci i-Size. Uzyskało homologację zgodnie z regulaminem ONZ nr 129 i nadaje się do instalacji na siedzeniach samochodów dostosowanych do i-Size, zgodnie ze wskazaniami producenta w instrukcji obsługi pojazdu. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z producentem urządzenia przytrzymującego dla dzieci lub ze sprzedawcą detalicznym. Jeśli dysponujecie Państwo pojazdem z pozycjami zatwierdzonymi jako pozycje ISOFIX, który jednak nie jest wyposażony w siedzenia i-Size, prosimy o sprawdzenie kompatybilności na załączonej liście pojazdów, dostępnej również na naszej stronie internetowej. Wielkości ISOFIX, do których dostosowane jest urządzenie przytrzymujące, są następujące: ISO/R2 (klasa D), do użytku tyłem do kierunku jazdy, oraz ISO/F2X (klasa B1), do użytku zgodnie z kierunkiem jazdy.

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY PRZECHOWYWAĆ RAZEM Z MAGNA ISIZE PRZEZ CAŁY OKRES UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED UŻYCIEM ARTYKUŁU I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. W PRZYPADKU NIEPRZESTRZEGANIA TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA MOŻE BYĆ ZAGROŻONE.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA Nie należy umieszczać urządzenia przytrzymującego dla dzieci tyłem do kierunku jazdy na przednich siedzeniach samochodu wyposażonych w przednią PODUSZKĘ POWIETRZNĄ, o ile nie została ona uprzednio wyłączona.

MAGNA ISIZE to urządzenie przytrzymujące dla dzieci od 40 do 105 cm wzrostu i maksymalnej wadze 18 kg. **UMIESZCZANIE URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY JEST DOZWOLONE WYŁĄCZNIE DLA DZIECI W WIEKU OD 15 MIESIĘCY I 76 cm WZROSTU.**

- Zamocuj fotelik dla dziecka w samochodzie w taki sposób, by składane siedzenia lub drzwi pojazdu nie mogły go uszkodzić lub zablokować.
- Po wypadku urządzenie przytrzymujące powinno zostać wymienione na nowe.
- Aby zagwarantować bezpieczeństwo produktu i zachować ważność zatwierdzenia, oryginalny sprzęt nie powinien być zmieniany.
- Należy zawsze stosować urządzenie przytrzymujące, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- Zalecane jest, aby wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w przypadku kolizji, były właściwie zabezpieczone i zamocowane.
- Nie używaj urządzenia przytrzymującego bez pokrowca lub z pokrowcem innym niż oryginalny.
- Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela, dlatego nie należy stosować używanych fotelików ani urządzeń przytrzymujących.
- Pod działaniem promieniowania słonecznego temperatura w samochodzie wzrasta do bardzo dużych wartości. Zalecane jest przykrywanie urządzenia przytrzymującego, kiedy nie jest ono w użyciu, by zapobiec poparzeniu dziecka.

ВНИМАНИЕ

Это улучшенная система детского крепления i-Size. Оно одобрено согласно Регламенту № 129 ООН, для его использования в креслах, совместимых с системой i-Size, согласно указанному производителями транспортных средств в руководстве по эксплуатации.

В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем Улучшенной системы детского крепления или с продавцом. Если в вашем транспортном средстве имеются патентованные кресла в качестве позиций ISOFIX, но оно не располагает сиденьями i-Size, уточните совместимость в прилагаемом списке транспортных средств, также доступном на нашем веб-сайте.

Размеры ISOFIX, предназначенные для системы крепления: ISO / R2 (класс D) для использования в противоположном направлении движения, и ISO / F2X (класс B1) для использования в направлении движения.

ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДОЛЖНО ХРАНИТЬСЯ ВМЕСТЕ С MAGNA iSIZE В ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АРТИКУЛА И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ БУДУЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ. БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА МОЖЕТ БЫТЬ В ОПАСНОСТИ, ЕСЛИ НЕ СЛЕДОВАТЬ ДАННЫМ ИНСТРУКЦИЯМ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЕ О БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не размещать систему детского крепления, ориентированную назад, в сиденьях с фронтальным AIRBAG, без предварительного отсоединения.

MAGNA iSIZE - система детского крепления для детей высотой между 40 и 105 см и максимальным весом в 18 кг. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В НАПРАВЛЕНИИ ДВИЖЕНИЯ РАЗРЕШАЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОТ 15 МЕСЯЦЕВ И ОТ 76 СМ ВЫСОТЫ РЕБЕНКА.**

- Зафиксируйте детское кресло в автомобиле таким образом, чтобы оно не было заблокировано мобильными сиденьями или дверями.
- После ДТП систему крепления следует заменить.
- В целях гарантии безопасности продукта и поддержания действия гомологации, оригинальное устройство нельзя видоизменять.
- Всегда используйте систему крепления, даже на короткие расстояния, и никогда не оставляйте ребенка без внимания внутри автомобиля.
- Рекомендуется надежно фиксировать или крепить любые предметы багажа или другие предметы, которые могут нанести вред.
- Не используйте систему крепления без чехла или с другим чехлом.
- Мы гарантируем безопасность продукта при его использовании первым покупателем; не используйте подержанную систему крепления или устройства безопасности.
- Салон автомобиля сильно нагревается на солнце. Рекомендуется накрывать систему крепления, когда она не используется, чтобы предотвратить возможные ожоги ребенка.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό είναι ένα βελτιωμένο σύστημα i-Size συγκράτησης παιδιών. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό Νο. 129 του ΟΗΕ, για χρήση σε καθίσματα οχημάτων συμβατά με το i-Size όπως υποδεικνύεται από τους κατασκευαστές οχημάτων στο εγχειρίδιο χρήσης των.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του βελτιωμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών ή τον πωλητή. Εάν το όχημά σας έχει καθίσματα εγκεκριμένα για ISOFIX αλλά δεν διαθέτει καθίσματα i-Size, ελέγξτε τη συμβατότητα στη συννημμένη λίστα οχημάτων, επίσης διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας.

Τα μεγέθη ISOFIX για τα οποία προορίζεται το σύστημα συγκράτησης είναι: ISO/R2 (κατηγορία D) για χρήση προς την αντίθετη κατεύθυνση πορείας και ISO/F2X (κατηγορία B1) για χρήση προς την ίδια κατεύθυνση πορείας.

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΝΑ ΤΟ ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ MAGNA iSIZE ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ. Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ Μην τοποθετείτε το σύστημα συγκράτησης παιδιών προς τα πίσω σε μπροστινά καθίσματα με μπροστινό AIRBAG, χωρίς πρώτα να το αποσυνδέσετε.

Το MAGNA iSIZE είναι ένα σύστημα συγκράτησης για παιδιά με ύψος μεταξύ 40 και 105 cm και μέγιστο βάρος 18 kg. Η ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΜΟΝΑΧΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ 15 ΜΗΝΕΣ ΗΛΙΚΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥΣ 76 CM ΥΨΟΥΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ.

- Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο έτσι ώστε να μην πιάνεται από τα κινούμενα καθίσματα ή τις πόρτες του οχήματος.
- Μετά από ατύχημα το σύστημα συγκράτησης πρέπει να αντικατασταθεί.
- Για να μπορούμε να εγγυηθούμε την ασφάλεια του προϊόντος και να ισχύει η εγκυρότητα της έγκρισης, η αρχική διάταξη δεν πρέπει να τροποποιηθεί.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης, ακόμα κι αν η διαδρομή είναι σύντομη και μην αφήνετε το παιδί χωρίς επιτήρηση στο εσωτερικό του οχήματος.
- Συνιστάται ότι η όποια αποσκευή ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης να ασφαλιστούν ή δεθούν σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης χωρίς ύφασμα ή με διαφορετικό από το αρχικό.
- Εγγυόμαστε την ασφάλεια του προϊόντος όταν χρησιμοποιείται από τον πρώτο αγοραστή. Μην χρησιμοποιείτε ένα μεταχειρισμένο σύστημα συγκράτησης ή μεταχειρισμένες διατάξεις ασφαλείας.
- Το εσωτερικό του οχήματος φθάνει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες στο φως του ήλιου. Όταν δεν χρησιμοποιείται, για την αποφυγή πιθανών εγκαυμάτων στο παιδί συνιστάται το σκέπασμα του συστήματος συγκράτησης.

ESP: La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto con respecto a lo descrito en este manual de instrucciones. Conserve su recibo de compra para poder ejercer sus derechos como consumidor.

CAT: L'empresa es reserva el dret a efectuar modificacions en el producte pel que fa al descrit en aquest manual d'instruccions. Conservi el seu rebut d compra per poder tindre els seus drets com a consumidor.

ENG: The company reserves the right to make alterations to the product with regards to the description included in this instruction manual. Keep up your receipt in order to exercise your right as a consumer.

FRA: L'entreprise se réserve le droit de modifier le produit par rapport à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions. Gardez votre ticket de caisse, afin de faire valoir vos droits de consommateur.

ITA: L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto rispetto a quanto descritto nel presente manuale di istruzioni. Conservate lo scontrino fiscale o la prova d'acquisto per poter esercitare i vostri diritti come consumatori.

POR: A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações no produto relativamente ao descrito neste manual de instruções. Guarde o recibo como prova de compra e para futuras reclamações.

ALE: Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen in Bezug auf das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt vorzunehmen. Bewahren Sie Ihre Quittung auf, um Ihre Verbraucherrechte ausüben zu können.

CZ: Výrobce si vyhrazuje právo změň výrobku s ohledem na popis uvedený v této uživatelské příručce. Uschovejte si doklad o zaplacení pro uplatnění Vašich spotřebitelských práv.

HUN: A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módosításokat hajtsön végre a termékén. Órizze meg a pénztári bizonylatot a fogyasztási jog érvényesítése érdekében.

SK: Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť produkt v porovnaní s opisom v tomto návode. Uschovejte si doklad o zaplacení pre uplatnenie Vašich spotrebiteľských práv.

POL: Firma zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produkcie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Zachowaj rachunek zakupu, aby móc korzystać z praw konsumenta.

RUS: Компания оставляет за собой право вносить изменения в продукт в соответствии с указанным в данной инструкции по использованию. Сохраните Ваш чек, чтобы иметь возможность воспользоваться правами потребителя.

GRE: Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς για να ασκήσετε τα δικαιώματά σας ως καταναλωτής. Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις στο προϊόν σε σχέση με αυτό που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.



QR VIDEO



Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2º planta - Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa)Spain

t. (+34) 943 833 013

f. (+34) 943 833 004

www.fairgo.it